

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02-03-05-03	OUTROS ENCARGOS DE TRANSPORTE E COMUNICAÇÕES	300,000.00
	交通及通訊之其他負擔	
	PUBLICIDADE E PROPAGANDA 廣告及宣傳	
02-03-07-00-02	PRODUÇÃO	80,000.00
	製作	
	TRABALHOS ESPECIAIS DIVERSOS 各項特別工作	
02-03-08-01	ESTUDOS E TRABALHOS ESPECIAIS	20,000.00
	特別研究及工作	
02-03-09-00	ENCARGOS NÃO ESPECIFICADOS	150,000.00
	未列明之負擔	
	TRANSFERÊNCIAS CORRENTES	1,000,000.00
	經常轉移	
04-03-00-00	PARTICULARES	1,000,000.00
	私人	
	TOTAL 總計	2,300,000.00

Direcção dos Serviços de Turismo, em Macau, aos 9 de Janeiro de 1998. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, *João Manuel Costa Antunes*. — Os Vogais, *Suzete Saraiva* — *Rodolfo Faustino* — *Inês Chan* — *Rui Borges*.

一九九八年一月九日於澳門旅遊司

行政管理委員會 主席 安棟樑

委員 雪蘇絲

霍天樂

陳 露

布雷爾

Portaria n.º 18/98/M

de 9 de Fevereiro

訓令 第18/98/M號

二月九日

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores para o ano económico de 1998;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1998, o orçamento privativo do Conselho de Consumidores, relativo ao ano económico de 1998, sendo as receitas calculadas em 7 000 000,00 (sete milhões) de patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Geral.

Governo de Macau, aos 5 de Fevereiro de 1998.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於消費者委員會一九九八經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款b項及e項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由消費者委員會全體委員會簽署之消費者委員會一九九八經濟年度本身預算，並由一九九八年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣7,000,000.00（七百萬元），該預算成為本訓令之組成部分。

一九九八年二月五日於澳門政府

命令公布

總督 韋奇立

**Orçamento privativo do Conselho de Consumidores,
relativo ao ano económico de 1998
消費者委員會一九九八經濟年度本身預算**

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	Nº.s 款	DESIGNAÇÃO DA RECEITA 收入名稱	IMPORTÂNCIA 金額
				RECEITAS CORRENTES 經常收入	
05	00	00	00	TRANSFERÊNCIAS 轉移	
05	01	00	00	Sector Público 公營部門	
05	01	01	00	Subsídio de orçamento do Território 本地區總預算之津貼	\$ 7,000,000.00
				TOTAL: 總計	\$ 7,000,000.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	Nº.s 款	ALIN. 項	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
					DESPESAS CORRENTES 經常開支	
01	00	00	00		PESSOAL 人員	
01	01	00	00		Remunerações certas e permanentes 固定及長期報酬	
01	01	01	00		Pessoal dos quadros aprovados por lei 法律通過之編制人員	
01	01	01	01		Vencimentos ou honorários 薪俸或服務費	\$ 910,000.00
01	01	01	02		Prémio de antiguidade 年資獎金	\$ 7,000.00
01	01	02	00		Pessoal além do quadro 編制外人員	
01	01	02	01		Remunerações 報酬	\$ 2,700,000.00
01	01	05	00		Salários do pessoal eventual 臨時人員工資	
01	01	05	01		Salários 工資	\$ 255,000.00
01	01	06	00		Duplicação de vencimentos 重疊薪俸	\$ 10,000.00
01	01	07	00		Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞	\$ 63,500.00
01	01	09	00		Subsídio de Natal 聖誕津貼	\$ 330,000.00
01	01	10	00		Subsídio de férias 假期津貼	\$ 289,500.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	Nº.s 款	ALIN. 項	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
01	02	00	00		Remunerações acessórias 附帶報酬	
01	02	03	00		Horas extraordinárias 超時工作津貼	
01	02	03	00	01	Trabalho extraordinário 超時工作	\$ 75,000.00
01	02	04	00		Abono para falhas 錯算補助	\$ 26,800.00
01	02	05	00		Senhas de presença 出席費	\$ 90,000.00
01	02	06	00		Subsídio de residência 房屋津貼	\$ 180,000.00
01	03	00	00		Abonos em espécie 實物補助	
01	03	01	00		Telefones individuais 私人電話	\$ 5,000.00
01	05	00	00		Previdência social 社會福利金	
01	05	01	00		Subsídio de família 家庭津貼	\$ 90,000.00
01	05	02	00		Abonos diversos - previdência social 各項補助—社會福利金	\$ 7,000.00
01	06	00	00		Compensação de encargos 負擔補償	
01	06	02	00		Vestuário e artigos pessoais - compensação de encargos 服裝及個人用品—負擔補償	\$ 7,200.00
01	06	03	00		Deslocações - Compensação de encargos 交通費—負擔補償	
01	06	03	01		Ajudas de custo de embarque 啓程津貼	\$ 20,000.00
01	06	03	02		Ajudas de custo diárias 日津貼	\$ 60,000.00
02	00	00	00		BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	
02	01	00	00		Bens duradouros 耐用品	
02	01	04	00		Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品	\$ 27,500.00
02	01	06	00		Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品	\$ 3,500.00
02	01	07	00		Equipamento de secretaria 辦事處設備	\$ 50,000.00
02	01	08	00		Outros bens duradouros 其他耐用品	\$ 50,000.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	Nº.s 款	ALIN. 項	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
02	02	00	00		Bens não duradouros 非耐用品	
02	02	02	00		Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑	\$ 30,000.00
02	02	04	00		Consumos de secretaria 辦事處消耗	\$ 68,000.00
02	02	07	00		Outros bens não duradouros 其他非耐用品	\$ 53,000.00
02	03	00	00		Aquisição de serviços 勞務之取得	
02	03	01	00		Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用	\$ 45,000.00
02	03	02	00		Encargos das instalações 設施負擔	
02	03	02	01		Energia eléctrica 電費	\$ 70,000.00
02	03	02	02		Outros encargos das instalações 設施之其他負擔	\$ 35,000.00
02	03	05	00		Transportes e comunicações 交通及通訊	
02	03	05	02		Transportes por outros motivos 其他原因之交通費	\$ 100,000.00
02	03	05	03		Outros encargos de transp. e comun. 交通及通訊之其他負擔	\$ 70,000.00
02	03	06	00		Representação 招待費	\$ 60,000.00
02	03	07	00		Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	\$ 750,000.00
02	03	08	00		Trabalhos especiais diversos 各項特別工作	
02	03	08	00	04	Outros trabalhos 其他工作	\$ 255,000.00
02	03	09	00		Encargos não especificados 未列明之負擔	\$ 50,000.00
04	00	00	00		TRANSFERÊNCIAS CORRENTES 經常轉移	
04	01	00	00		Sector Público 公營部門	
04	01	02	00		Fundos Autónomos 自治基金組織	
04	01	02	01		Fundo de Pensões 退休基金會	
04	01	02	01	01	Comp. para Aposentação 退休金補償	\$ 90,000.00
04	01	02	01	02	Comp. para Sobrevivência 撫卹金補償	\$ 10,000.00

CAP. 章	GRUPO 節	ART. 條	Nº.s 款	ALIN. 項	DESIGNAÇÃO DA DESPESA 開支名稱	IMPORTÂNCIA 金額
04	04	00	00		Exterior 外地	
04	04	00	01		Quotas de filiações 協會會費	\$ 45,000.00
05	00	00	00		OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常開支	
05	02	00	00		Seguros 保險	
05	02	01	00		Pessoal 人員	\$ 4,700.00
05	02	02	00		Material 物料	\$ 3,000.00
05	02	04	00		Viaturas 車輛	\$ 3,500.00
05	04	00	00		Diversos 雜項	
05	04	00	00	19	Encargos relativos à contribuição para o Fundo de Segurança Social 社會保障基金之供款之負擔	\$ 800.00
					TOTAL DE DESPESAS CORRENTES 經常開支總計	\$ 7,000,000.00

Conselho de Consumidores, em Macau, aos 30 de Outubro de 1997. — O Conselho Geral. — O Presidente, *Roque Choi*. — Os Membros, *José Joaquim Monteiro Júnior* — *Cheang Hio Man* — *Iu Iu Cheong* — *Kok Lam* — *Lau Veng Seng* — *Pun Iok Lan* — *António Wong Chung Tak*.

消費者委員會全體委員會已於一九九七年十月三十日核准該委員會一九九八年度之本身預算

主席：崔樂其

成員：梁濟民

劉永誠

鄭曉敏

潘玉蘭

姚汝祥

王宗德

郭林

GABINETE DO GOVERNADOR

Despacho n.º 13/GM/98

O Gabinete do Museu de Macau, com a natureza de equipa de projecto, foi criado pelo Despacho n.º 7/GM/95, de 16 de Fevereiro, com a duração previsível de dois anos, tendo esse prazo, por Despacho n.º 12/GM/97, de 13 de Fevereiro, sido prorrogado por um ano.

Considerando o reajustamento temporal realizado nos trabalhos de edificação do Museu de Macau e a necessidade de assegurar o acompanhamento da entrada em funcionamento do mesmo, mostra-se conveniente proceder à correspondente dilação do prazo de existência do Gabinete do Museu de Macau.

Ao abrigo do disposto na alínea b) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, conjugados com o artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, determino o seguinte:

總督辦公室

批示 第13/GM/98號

澳門博物館辦公室係根據二月十六日第7/GM/95號批示設立，具項目組性質，存續期預計為二年，後根據二月十三日第12/GM/97號批示延長一年。

鑒於澳門博物館的建築期有所調整及需要跟進博物館的投入運作，應相應延長澳門博物館辦公室的存續期。

根據《澳門組織章程》第十六條第一款b)項和第二款，以及八月十一日第85/84/M號法令第十條的規定，總督命令如下：